



Akademickie Dwujęzyczne Liceum Oxford Secondary School w Bielsku-Białej

## **ZASADY NAUCZANIA DWUJĘZYCZNEGO W AKADEMICKIM DWUJĘZYCZNYM LICEUM OXFORD SECONDARY SCHOOL W BIELSKU-BIAŁEJ**

*“Języka obcego nauczymy się lepiej kiedy będzie nam on służył do przyswojenia sobie czegoś więcej niż tylko jego samego.”*

*Jean Duverger*

1. Poprzez **dwujęzyczność** rozumie się posługiwanie przez osobę dwoma językami na poziomie języka ojczystego.
2. **Nauczanie dwujęzyczne** to system oparty na nauczaniu poszczególnych przedmiotów, posługując się dwoma językami - ojczystym oraz obcym. W efekcie doprowadza się do rozwoju wyższych kompetencji językowych, które osiągają uczniowie.
3. W Akademickim Dwujęzycznym Liceum Oxford Secondary School funkcjonują oddziały międzynarodowe i dwujęzyczne.
4. W oddziałach międzynarodowych nauczanie może odbywać się wyłącznie w języku obcym, będącym drugim językiem nauczania.
5. W oddziałach dwujęzycznych nauczanie przedmiotów innych niż języki obce (np. historia, wiedza o społeczeństwie, geografia, biologia, chemia, fizyka, matematyka, informatyka) odbywa się w języku obcym w zakresie dostosowanym do możliwości i umiejętności językowych uczniów.
6. W Akademickim Dwujęzycznym Liceum Oxford Secondary School drugim językiem nauczania jest język angielski.
7. W związku z powyższym w oddziałach dwujęzycznych nauczanie języka angielskiego odbywa się w oparciu o podstawę programową dla języka obcego będącego drugim językiem nauczania, która zakłada, że w ostatnim roku nauki w liceum uczniowie osiągną poziom znajomości tego języka C1+ w zakresie produkcji oraz C2 w zakresie rozumienia.
8. Na zajęciach realizowanych dwujęzycznie uczniowie poznają słownictwo specjalistyczne, charakterystyczne dla danego przedmiotu, czytają i analizują teksty w języku obcym.
9. W oddziałach dwujęzycznych uczniowie są przygotowani do zdawania na egzaminie maturalnym języka angielskiego na poziomie dwujęzycznym. Mogą również zadeklarować rozwiązywanie zadań z przedmiotów objętych nauczaniem dwujęzycznym w języku obcym.



Akademickie Dwujęzyczne Liceum Oxford Secondary School w Bielsku-Białej

10. Nauczanie języka angielskiego odbywa się w wymiarze 6 obowiązkowych godzin tygodniowo w oparciu o podstawę programową dla oddziału dwujęzycznego. Dodatkowo uczniowie realizują przedmiot Academic writing oraz Speaking z native speakerem języka angielskiego, każdy w wymiarze jednej godziny tygodniowo.

11. W celu doskonalenia swoich umiejętności językowych uczniowie oddziałów dwujęzycznych mogą brać udział w zajęciach dodatkowych organizowanych przez Szkołę, takich jak: wyjazdy zagraniczne, zajęcia z native speakerami w ramach lekcji języka angielskiego, projekty edukacyjne, konkursy i warsztaty lingwistyczne.

12. Szkoła przygotowuje do wszystkich typów egzaminów Cambridge. Nasi uczniowie z sukcesami przystępują do egzaminów FCE, CAE oraz CPE.

13. Matura dwujęzyczna z języka angielskiego to egzamin o poziomie porównywalnym z egzaminem CAE. Matura ta pozwala na udział w rekrutacji na uczelnie zagraniczne, które nasi abiturienti często wybierają. Matura dwujęzyczna obejmuje również przedmioty, które w liceum są realizowane dwujęzycznie. Uczniowie Akademickiego Dwujęzycznego Liceum Oxford Secondary School mogą zdawać dodatkowe zadania z tych przedmiotów w języku angielskim.

#### 14. Cele nauczania dwujęzycznego:

- 1) Zapewnienie uczniom rozwoju możliwości intelektualnych i językowych.
- 1) Osiągnięcie poziomu swobodnego używania języka angielskiego oraz opanowanie bazy językowej w zakresie słownictwa specjalistycznego na poziomie C1 z elementami C2.
- 2) Przygotowanie uczniów do zdawania egzaminu maturalnego zarówno z języka angielskiego dla klas dwujęzycznych, jak i z przedmiotów nauczanych dwujęzycznie.
- 3) Przygotowanie uczniów do dalszego kształcenia w języku angielskim - do studiów w Polsce i za granicą.
- 4) Stosowanie języka w szerokim zakresie w sposób autentyczny oraz jako narzędzia do przyswajania wiedzy z innych przedmiotów.
- 5) Swoboda podróżowania do innych krajów – brak bariery językowej, ułatwiona komunikacja.
- 6) Szersze perspektywy zawodowe – nieograniczone możliwości w wyborze kariery zawodowej są otwarte tylko przed osobami, które potrafią znakomicie radzić sobie w więcej niż jednej społeczności.
- 7) Rozwój postaw społecznych uczniów, takich jak tolerancja, szacunek dla drugiego człowieka, otwartość na różne kultury i zachowania, kształtowanie własnej tożsamości i osobowości.

#### 15. Podstawowe elementy programu dwujęzycznego:

- **Content/Treść** – gwarantuje postęp w obszarze wiedzy, umiejętności, rozumienia.



Akademickie Dwujęzyczne Liceum Oxford Secondary School w Bielsku-Białej

- **Communication/Komunikacja** – zapewnia użycie języka w celu nauki.
- **Cognition/Poznawanie** – nacisk na rozwijanie umiejętności myślenia i uczenia się.
- **Culture/Kultura** – rozwijanie innych kompetencji, m.in. międzykulturowych, estetycznych.

16. Nauczyciel w klasie dwujęzycznej wykazuje się sprawnością metodyczną, polegającą przede wszystkim na stosowaniu różnorodnych form pracy pomagających uczyć efektywnie, zrealizować program nauczania, urozmaicić lekcje, zainteresować uczniów o różnych potrzebach i stylach uczenia się oraz jeszcze lepiej wykorzystać potencjał drzemący w uczniach.

**17. Formy pracy w oddziałach dwujęzycznych:**

- praca w grupach, kilkusobowych na lekcji;
- praca w parach w czasie trwania lekcji;
- praca samodzielna każdego ucznia na lekcji;
- praca nauczyciela z całą grupą;
- samodzielna praca ucznia w czasie trwania lekcji;
- samodzielna praca ucznia w domu: zadania domowe;
- przygotowanie projektu (z wykorzystaniem technik multimedialnych);
- poszukiwanie nowych materiałów uzupełniających;
- praca w grupach poza zajęciami szkolnymi nad projektem w ramach wymian szkolnych, imprez okolicznościowych wkomponowanych w program nauczania.

18. Nauczyciel prowadzący zajęcia z języka w klasach dwujęzycznych, wykorzystuje różnorodne materiały, techniki, pomoce dydaktyczne niezbędne do urozmaicania zajęć, np.:

- podręcznik (jeśli nauczyciel uzna za konieczne);
- zeszyty ćwiczeń uzupełniających do nowego słownictwa;
- autentyczne nagrania;
- słowniki jednojęzyczne i dwujęzyczne;
- źródła i materiały dostępne w Internecie;
- rekwizyty, np.: plansze, plakaty, rzutnik multimedialny, tablica interaktywna, komputer, telewizor;
- dialogi, wywiady, piosenki, audycje, przemówienia, wykłady;
- debaty, reklamy, fragmenty filmu, wiadomości;
- instrukcje, relacje, sprawozdania, teksty popularno-naukowe, artykuły prasowe, literatura dla młodzieży, rozprawka, recenzje filmów/spektakli, listy formalne/niefORMALNE, oryginalne utwory literackie;
- ilustracje, statystyka (wykresy, diagramy, itp.).

19. Nauczyciel każdego przedmiotu, który nauczany jest dwujęzycznie zobowiązany jest:

- pracować na zajęciach w oparciu o materiały polsko i anglojęzyczne;



Akademickie Dwujęzyczne Liceum Oxford Secondary School w Bielsku-Białej

- prowadzić nauczanie w obu językach - polskim i angielskim - dostosowując nauczanie do możliwości i umiejętności językowych uczniów danej klasy/zespołu;
- wprowadzać systematycznie słownictwo związane z tematyką zajęć i egzekwować od uczniów znajomość nowych słów i zwrotów;
- przygotowywać różne formy oceniania w języku polskim i angielskim;
- umożliwiać uczniom odpowiedzi ustne oraz pisemne w języku angielskim;
- przeprowadzać regularnie krótkie testy/kartkówki z zakresu nowego słownictwa, a oceny uzyskane w ten sposób wpisywać do dziennika elektronicznego w postaci oceny sumującej lub kształtującej.

20. Uczniowie obowiązkowo prowadzą zeszyty/słowniczeki, w których notują nowe słowa i zwroty.

21. W Akademickim Dwujęzycznym Liceum Oxford Secondary School stosuje się **ocenianie sumujące** wyrażane w postaci stopnia oraz **ocenianie kształtujące** (ocena koleżeńska, samoocena, informacja zwrotna).

22. Stosuje się następujące **elementy oceniania kształtującego**:

- temat lekcji;
- cele lekcji / pytania kluczowe;
- ocena: koleżeńska, samoocena, informacji zwrotna;
- kryteria sukcesu: przed lekcją, kartkówką, sprawdzianem, projektem, prezentacją, pracą domową.

23. **Formy sprawdzania wiedzy i umiejętności:**

- kartkówka (maksymalnie z trzech ostatnich lekcji),
- odpowiedź ustna,
- sprawdzian,
- kartkówka,
- referat (projekt, prezentacja multimedialna),
- praca indywidualna,
- praca w parach, grupach,
- projekt indywidualny,
- projekt grupowy,
- zadanie domowe.

24. **Formy zadań testowych:**

- 1) zamknięte:
  - wielokrotnego wyboru,
  - prawda/fałsz,



Akademickie Dwujęzyczne Liceum Oxford Secondary School w Bielsku-Białej

- matrycowe (wykresy, schematy),
- dobieranie (uporządkuj, sklasyfikuj, przyporządkuj),

2) otwarte:

- uzupełnianie luk,
- opis,
- wpisanie krótkiej odpowiedzi,
- czynności na symbolach.

25. Ocenianie postępów uczniów powinno być: rzetelne, trafne, jasne i zrozumiałe, obiektywne i zindywidualizowane, jawne, wspierające, regularne i systematyczne ( w zależności od ilości godzin danego przedmiotu w tygodniu).

26. Szczegółowe warunki oceniania uczniów oddziałów dwujęzycznych zawarte są w Statucie szkoły oraz w przedmiotowych zasadach oceniania. Nauczyciele uczący dwujęzycznie zobowiązani są umieścić w przedmiotowych zasadach oceniania zasady nauczania dwujęzycznego na danym przedmiocie oraz formy sprawdzania wiedzy i umiejętności przeprowadzane w języku angielskim.